

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais e Cursos Tecnológicos

Nível de continuação — 6 anos de aprendizagem — 4 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos

1998

1.ª FASE

2.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

COTAÇÕES

I

A.	(7 × 5)	35 pontos
B.	(5 × 7)	35 pontos
		<u>70 pontos</u>

II

A.	(3 × 5)	15 pontos
B.	(3 × 5)	15 pontos
		<u>30 pontos</u>

III

.....	(2 × 20)	40 pontos
		<u>40 pontos</u>

IV

.....		60 pontos
		<u>60 pontos</u>

TOTAL		200 pontos
--------------------	--	-------------------

V.S.F.F.

401/C/1

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

I

A. Certo/Errado

Questão certa: 5 pontos
Questão errada: 0 pontos

Chave:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
a	a	c	c	b	a	c

B. Certo/Errado/Parcialmente certo

Conteúdo e forma correctos: 7 pontos
Conteúdo certo, forma incorrecta: desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 5 pontos por questão
Conteúdo errado: 0 pontos
A cópia do texto implica um desconto de 2 pontos por questão.

Algumas respostas admissíveis:

1. Şeref ist ein türkischer Schüler in einer deutschen Klasse. Er ist ein sehr guter Schüler, der sich zu integrieren versucht. Es wird ihm bewußt, daß er anders und besser ist als seine deutschen Mitschüler, die ihn deshalb nicht aufnehmen wollen.
2. Seine Eltern haßten die Griechen, und er wollte verstehen warum.
3. Weil er ein besonders fleißiger Schüler ist, immer Interesse zeigt und alles macht, was die Lehrer verlangen. Außerdem ist er ein Ausländer, ein Türke.
4. Als Ausländer mußte er sich mehr anstrengen als die Deutschen, um in der deutschen Gesellschaft anerkannt zu werden, aber in der Schule wird er gerade dadurch von seinen Mitschülern ausgegrenzt und fühlt sich allein.
5. * (resposta subjectiva)

II

A. Certo/Errado

Questão certa: 5 pontos
Questão errada: 0 pontos

Respostas:

1. „Şeref nahm es hin wie einen Hagelschauer im April.“
2. „... da machte es doch *Klick* bei ihm.“
3. „galt als Verräter.“

B. Certo/Errado/Parcialmente certo

Questão certa: 5 pontos

Questão errada: 0 pontos

Chave:

1. **Je mehr er/Şeref sich bemühte, desto/ um so weniger Freunde hatte er.**
Je weniger Freunde Şeref in der Klasse hatte, desto/um so mehr bemühte er sich.
2. **Der türkische Schüler wurde von den deutschen Mitschülern ausgegrenzt.**
3. **Wenn Şeref ein Musterschüler ist, kann er in der Fremde etwas werden./ Wenn Şeref in der Fremde etwas werden will/möchte, muß er ein Musterschüler sein.**

Cr terios a observar:

A falta de v rgula implica o desconto de 0,5 pontos.

Pontos a atribuir:

- **Item 1:** «Je... desto/um so» – 2 pontos; comparativos – 2 pontos; invers o – 1 ponto.
- **Item 2:** declina o do adjetivo – 2 pontos; forma correcta do verbo na passiva – 3 pontos (caso o agente da passiva seja expresso de forma incorrecta, descontar 1 ponto).
- **Item 3:** transposi o – 2 pontos; inversão – 2 pontos; verbo «sein/will/m chte» – 1 ponto.

III

Dado que este grupo requer respostas de indole pessoal, dever-se-  valorizar essencialmente a fundamenta o da resposta, pelo que o peso da correc o linguística deverá ser relativo   sua contribui o para a clareza da mensagem.

Opinião fundamentada com correc o linguística: 20 pontos

Opinião fundamentada com incorrec es linguísticas: desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 12 pontos por questão.

Opinião não fundamentada: respostas lacônicas do tipo
„Das meine ich auch.“/„Das stimmt.“/„Das ist wahr“: 1 ponto

Não observância da questão: 0 pontos

IV

A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classifica o de **0 pontos**.
Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de **6 pontos**.
O mesmo erro será penalizado **apenas uma vez**.

Os cr terios a seguir indicados deverão ser considerados em fun o do tipo de texto produzido pelo examinando.

O corrector deverá considerar primeiramente o **carácter global do texto** e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

a) Conteúdo e organiza o **40 pontos**

b) Correc o linguística **20 pontos**

V.S.F.F.

401/C/3

a) CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível muito bom Com título original e apropriado; adequado ao tema, globalmente criativo, coerente, coeso e claro; com introdução, desenvolvimento e conclusão; fluente e com sintaxe completa e variada; com vocabulário rico e variado.	40 a 37 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível bom Com título apropriado; adequado ao tema, original, com encadeamento coerente, claro; com introdução, desenvolvimento e conclusão; com certa fluência e com sintaxe variada; com vocabulário preciso e rico.	36 a 28 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível suficiente Com título apropriado; adequado ao tema, embora com alguma incoerência; sem introdução ou conclusão; com sintaxe pouco variada e vocabulário pouco diferenciado e simples.	27 a 20 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível medíocre Com título pobre; pouco adequado ao tema, com sequência lacunar ou repetitiva, pouco claro; com sintaxe simples e quase sem variantes; vocabulário insuficiente, redundante.	19 a 10 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível mau Com título pouco adequado ou sem título, com desvio ao tema e desenvolvimento incompleto, com articulação deficiente, confuso e lacónico; construção sintáctica deficiente e inadequada; com vocabulário deficiente, limitado; com passagens retiradas do texto.	9 a 1 pontos
Texto com incorrecções linguísticas graves que o tornam incompreensível.	0 pontos

b) CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfosintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

Passos a seguir para atribuição da cotação neste parâmetro:

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfosintáctico	6 erros × peso 1	= 6
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1
Total de erros <u>com ponderação</u>:		10,5 erros

2. Calcular o Índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:

$$\frac{10,5 \times 100}{150} = 7\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

Índice de erros	Pontos
0 - 1%	20
2 - 3%	19
4 - 5%	18
6 - 7%	17
8 - 9%	16
10 - 11%	15
12 - 13%	14
14 - 15%	13
16 - 17%	12
18 - 19%	11
20%	10
21 - 23%	9
24 - 26%	8
27 - 29%	7
30 - 32%	6
33 - 35%	5
36 - 38%	4
39 - 41%	3
42 - 45%	2
46 - 49%	1
50%	0

Ex.: serão atribuídos 10 pontos a um texto com 20% de erros.
Um texto com 50% de erros, ou mais, terá a cotação de zero neste parâmetro.